

## آداب السفر وأحكامه

## Etiqueta e regras de viagem



Todos louvores pertencem a ALLAH, o Senhor dos mundos, e que a bênção e a paz estejam sobre o nosso Profeta Muhammad e sobre sua família e todos os seus companheiros.

Ora bem:

Esta é uma mensagem concisa sobre a etiqueta de viagem e suas regras, na qual nos esforçamos para esclarecer a maioria do que o viajante necessita.

E a ALLAH pedimos que a torne exclusiva para o Seu agrado, e que beneficie todos os muçulmanos.

Associação de Conteúdo Islâmico em todos os idiomas

## **Etiqueta e regras de viagem**

### **Primeiro: Etiqueta de viagem**

Aquele que viaja para o Hajj ou qualquer outra forma de adoração deve cuidar do seguinte:

Deve-se buscar a orientação de Allah (istikhārah) quanto ao momento da viagem, ao meio de transporte, ao companheiro de viagem e ao caminho a seguir, caso existam múltiplas rotas.

- ◆ Além disso, deve-se consultar pessoas experientes e justas sobre esses assuntos.
- ◆ Quanto ao Hajj e à Umrah, não há dúvida de que são atos meritórios e abençoados.
- ◆ A maneira correta de realizar a salāt al-istikhārah (oração de orientação) é rezar duas unidades de oração (rak'āt) e, em seguida, fazer a súplica ensinada pelo Profeta ﷺ.

É obrigatório para o peregrino e para quem realiza o Um'rah que intencionem com sua peregrinação e um'rah a busca da satisfação de Allah, o Altíssimo, e a aproximação a Ele, e que evitem buscar os destroços do mundo, vanglória, aquisição de títulos ou ostentação e reputação; pois

isso é motivo para a invalidação da obra e sua não aceitação. Allah - o Altíssimo - diz:

(فَلَنِ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مَّتَّكِمٌ بِيُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلاً صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا)

Diz: “Eu sou apenas um humano como vós; é-me revelado que vosso Deus é o Deus Único! Portanto, quem espera o encontro com seu Senhor, que pratique boas ações e não associe ninguém na adoração ao seu Senhor.” Segundo o que se depreende do hadith qudsi: **Eu sou Auto-Suficiente de parceiros, quem fizer alguma ação e associar-me nela a um parceiro, dispensarei-o com a sua parceria.**

É obrigatório para o peregrino e para aquele que observa o Umrah buscar o entendimento das regras da peregrinação e da viagem antes de partir, para não deixar de cumprir um dever ou cair em algo proibido; disse o profeta - Que a paz e bêncões de Allah estejam sobre ele -: **Aquele a quem Allah deseja o bem, concede o conhecimento da fé e da religião.**

O peregrino ou aquele que realiza o Umrah deve escolher a riqueza lícita para seu Hajj e Umrah; pois Allah é bom e aceita apenas o que é bom; e porque o dinheiro ilícito é motivo para a não aceitação da súplica.

O arrependimento de todos os pecados e transgressões, e se houver injustiças cometidas contra as pessoas, deve restituí-las e buscar o perdão delas, seja em relação à honra, dinheiro ou qualquer outra coisa.

É recomendável que o viajante escreva seu testamento, o que possui e o que deve; disse o profeta - Que a paz e bêncões de Allah estejam sobre ele: **Se um muçulmano tiver algo que deseja deixar em testamento, não deverá deixar passar duas noites sem que seu testamento esteja escrito diante dele.** E testemunha sobre isso, e quita suas dívidas e devolve os depósitos aos seus proprietários ou pede permissão para mantê-los.

É recomendável que o viajante se esforce em escolher uma boa companhia, e que esta seja de estudantes do conhecimento religioso; pois isso é uma das razões para seu sucesso e para evitar erros em sua viagem,

peregrinação e umrah; conforme disse o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele): **A pessoa costuma seguir a religião de seu amigo. Portanto vede a quem tomais como amigos.** E o Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse: **Não tomes por amigo senão a um crente, e não convides a comer senão a um piedoso.**

É recomendável que o viajante se despeça de sua família, parentes, vizinhos e amigos, como disse o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele): **Quem deseja partir em uma viagem deve dizer àqueles que deixa para trás: 'Eu confio-os a Allah, Aquele que não perde o que lhe é confiado.'** O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) costumava despedir-se de seus Companheiros quando um deles desejava viajar, dizendo: **Eu confio a Allah a sua religião, sua confiança e o fim de seus atos.** E o Mensageiro de Allah - que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele - costumava dizer àqueles que lhe pediam conselhos para viajantes: **Possa Allah te prover temênciа, e perdoar a seu pecado, e facilitar todo o bem onde quer que esteja.** Um homem veio ao Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) querendo partir em uma viagem e disse: "Ó Mensageiro de Allah, aconselha-me!" Ele respondeu: **Recomendo-te a temer a Allah e a dizer 'Allah é o Maior' em todos os lugares elevados.**" Quando ele partiu, disse: **"Ó Allah, encurta-lhe a extensão da terra e torna a viagem fácil para ele.**

Não leve consigo o sino, as flautas e o cão em viagem; conforme o relato de Abu Hurairah, que Allah esteja satisfeito com ele, que o Mensageiro de Allah, que a paz e benção de Allah estejam com ele, disse: **Os anjos não acompanham uma caravana que inclui um cão ou um sinete.**

Se ele quisesse viajar com uma de suas esposas, caso tivesse mais de uma, ele lançava sorteiro entre elas, e a esposa sobre quem a sorteiro caía o acompanhava; conforme relatado por 'Ā'ishah (que Allah esteja satisfeito com ela), que disse: **O Mensageiro de Allah - Que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele, quando quisesse viajar, fazia sorteio entre suas mulheres, e aquela que o sorteiro caísse, o acompanhava na viagem.**

É recomendável que ele inicie sua viagem na quinta-feira pela manhã, se isso lhe for possível, seguindo o exemplo do Profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele. Kaab ibn Málík - Que Allah esteja satisfeito com ele - disse: **O mensageiro de Allah - Que a paz e bençãos**

**de Allah estejam sobre ele - não saía para a viagem senão na quinta-feira.**

É recomendável que ele faça a súplica ao sair de casa, seja para viajar ou para outras ocasiões, dizendo ao sair: "Em nome de Allah; deposito minha confiança em Allah; não há força nem poder senão em Allah. Ó Allah, refugio-me em Ti para não me extraviar (da senda reta), ou não me fazerem extraviar; para não cometer falhas, ou não me fazerem cometê-las; para não ser injusto, ou ser objeto de injustiça; para não ser impertinente, ou o serem comigo.

É recomendado que ele faça a súplica de viagem ao montar em seu animal, carro, avião ou qualquer outro meio de transporte, dizendo: Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior. Glória é para Aquele que nos subjugou isso, e não teríamos poder para usá-lo como montaria, e certamente, para nosso Senhor estamos voltando. Ó Allah, pedimos ti nesta nesta viagem bondade e piedade, e ações que te agradam. Ó Allah, facilita para nós esta viagem e encurta sua distância. Ó Allah, Tu és o companheiro na viagem e protetor da família (que deixamos para trás). Ó Allah, eu busco refúgio em Ti contra as dificuldades desta viagem, das visões perversas e de encontrar nossa família e propriedade em desgraça ao retornar.<sup>123</sup>

É recomendável que ele não viaje sozinho sem companhia; conforme o Profeta - Que a paz e bêncas de Allah estejam com ele - disse: **Se as pessoas soubessem o que eu sei sobre os perigos de se viajar sozinho, nenhum cavaleiro sairia sozinho em viagem à noite.**

Os viajantes devem nomear um deles como líder para unir seus esforços, promover seu acordo e fortalecer a realização de seus objetivos. O Profeta (que a paz e as bêncas de Allah estejam com ele) disse: **Quando três pessoas partirem em uma viagem, eles devem designar um deles como seu líder.**

Deve esforçar-se para cumprir o que Allah lhe impôs de obrigações e evitar as proibições, adotando virtudes morais. Auxiliar quem necessita de

---

<sup>1</sup> al-munqalib: é o retorno. A explicação dos significados corretos (4/ 284).

<sup>2</sup> Má aparência e o quebrantamento da tristeza. A explicação dos significados corretos (4/284).

<sup>3</sup> "Uthā' as-safar" significa a dificuldade e a dureza da viagem.

♦ Referência: Al-Ifṣāḥ ‘an Ma’ānī as-Siḥāḥ (4/284).

ajuda e assistência, compartilhar o conhecimento com quem o busca e precisa, e ser generoso com seu dinheiro, empregando-o em seus próprios interesses e nos interesses e necessidades de seus irmãos.

Deve-se aumentar os gastos e as necessidades da viagem, pois talvez surja a necessidade e as circunstâncias variem.

Deve ser sempre de rosto sorridente, de bom ânimo, zeloso em trazer alegria aos seus companheiros; para ser afável e amado.

Deve ter paciência com a aspereza de seus companheiros e suas divergências de opinião, e tratá-los da melhor maneira, para ser respeitado entre eles e estimado em seus corações.

É recomendável que, quando os viajantes acampem, juntem-se uns aos outros. Alguns dos companheiros do Profeta - Que a paz e bêncos de Allah estejam sobre ele - costumavam se dispersar nos vales e nas várzeas, então ele - Que a paz e bêncos de Allah estejam sobre ele - disse: **A vossa dispersão pelas montanhas e várzeas é (devida à instigação) de satanás!** Depois disso, uniam-se uns aos outros de tal forma que, se uma cobertura fosse estendida sobre eles, caberiam todos.

Recomenda-se, ao parar durante uma viagem ou ao se alojar em algum lugar, suplicar conforme estabelecido pelo Profeta, que a paz e bêncos de Allah estejam com ele: **Eu busco refúgio nas palavras perfeitas de Allah do mal que Ele criou.** Pois quando ele disser isso, nada o prejudicará até que parta desse lugar.

É recomendável que ele glorifique Allah ao subir áreas elevadas e louve Allah ao descer nas áreas baixas e vales, disse Jâbir - que Allah esteja satisfeito com ele -: **Quando nós subíamos ou nos desciamos, engrandecíamos a Allah (dizendo: Allah é o Maior), e quando nos dirigíamos a locais baixos, glorificávamos a Allah (dizendo: Glorificado seja Allah).** e que não elevem suas vozes com o takbir, disse o Mensageiro - que a paz e bêncos de Allah estejam sobre ele: **'Ó gente, sede benevolentes para com vós mesmos, pois não estais implorando a nenhum surdo ou ausente! Ele está convosco! Ele é Oniouvinte, e está sempre próximo!**

Recomenda-se que ele viaje à noite durante a viagem, especialmente no início; por sua declaração, que a paz e bêncos de ALLAH estejam com ele: **Viajem durante a noite, pois, de fato, a terra é dobrada à noite.**

É recomendado que ele suplique frequentemente durante a viagem; conforme o dito do Profeta - que a paz e bêncos de Allah estejam sobre

ele -: **Há três súplicas que sem dúvida serão respondidas: a súplica dos oprimidos, a súplica do viajante e a súplica de um pai contra seu filho.**

\*\*\*

### **Em segundo: A purificação durante a viagem**

É obrigatório para o viajante cuidar de sua pureza, fazendo a ablução da impureza menor e tomando banho da impureza maior.

Se não encontrar água, ou tiver pouca água que necessita para sua comida e bebida, então deve fazer o tayammum.

Modo de observar a purificação seca: Bater com as duas mãos no chão e em seguida passar sobre a face e palmas.

A purificação do tayammum é uma purificação temporária, então quando a água é encontrada, ela se torna inválida e é obrigatório usá-la. Se ele fez tayammum por janábah e depois encontrou água, é obrigatório realizar o ghussl; e se fez tayammum após defecar e encontrou água, é obrigatório realizar a ablução. E no hadith: **O solo puro é a ablução do muçulmano, mesmo que ele não encontre água por dez anos. Então, se ele encontrar água, que tema a Allah e lave-se com ela.**

O Mass'h sobre as meias de couro é permitido pelo Livro, pela Sunnah e pelo consenso dos Ahlus-Sunnah.

São necessárias condições para passar a mão molhada sobre as meias de couro e seus equivalentes:

Que as meias de couro ou as meias sejam permitidas e limpas.

Que sejam usadas em estado de pureza.

Devem cobrir a parte obrigatória.

O ato de passar a mão molhada deve ser feito apenas em caso de impureza menor, não é permitido durante a impureza maior (janabah) ou em situações que exigem o ghusl (banho).

Que o Mass'h seja feito no tempo especificado pela Shari'ah, que é um dia e uma noite para o residente, e três dias e três noites para o viajante. Este período, de acordo com a opinião correta, começa a partir da primeira vez que se faz o Mass'h após a impureza menor, e termina em

vinte e quatro horas para o residente, e setenta e duas horas para o viajante.

O mass'h sobre elas torna-se nulo por um dos três aspectos:

Se ocorrer algo que torne o banho obrigatório, como o janabah, o mass'h torna-se inválida e é necessário fazer o banho.

Se as remover após passar a mão húmida sobre elas.

Quando expira o período considerado válido pela Shariāh, o mass'h torna-se inválido.

\*\*\*

### **Em terceiro: Regras de diminuição da oração na viagem:**

O abreviamento na viagem é melhor do que completar; mas se o viajante completar a oração de quatro rakates, sua oração é válida, embora tenha contrariado o que é melhor.

O viajante pode encurtar quando sai de todas as casas da sua aldeia ou cidade, e esta é a opinião da maioria dos estudiosos.

Se viajar após o início do horário da oração, pode abreviá-la, pois a viagem ocorreu antes do término do seu tempo.

Quanto ao juntar entre as orações de zuhr e asr, e entre as orações de maghrib e ishá, é um sunnah para o viajante quando há necessidade, se a viagem se intensifica e continua, ele faz o que é mais conveniente para ele, seja a junção adiantada ou atrasada.

Quanto ao viajante que não necessita juntar, não deve juntar, como no caso de estar em um local onde não pretende partir até a entrada do tempo da segunda oração, é preferível não juntar; pois não há necessidade disso. Por isso, o Profeta, que a paz e bêncos de ALLAH estejam com ele, não juntou quando estava em Minna durante a Peregrinação de Despedida, por não haver necessidade.

Quanto à oração facultativa, o viajante pode realizar as mesmas orações facultativas que o residente, como a oração de Ad-Duha, Qiyamu Lail, o Witr e outras orações voluntárias, exceto os sunnates do Zhuhr, Maghrib e Isha, pois o sunnah é não realizá-las.

É permitido realizar as orações facultativas em um meio de transporte durante a viagem: seja em avião, carro, navio ou outros meios de

transporte, mas para as orações obrigatórias é necessário descer, exceto em caso de incapacidade.

Oração do viajante atrás do residente é válida, e o viajante completa a oração como a de seu Imám, quer ele alcance toda a oração, ou um rakat, ou menos, e mesmo se entrar com ele no último tashahhud antes do salam, ele completa. Esta é a visão correta entre as opiniões dos estudiosos.

\*\*\*

#### **Quarta: Etiqueta de retorno do Hajj e Umrah ou viagem**

Deve-se apressar no retorno e não prolongar a permanência na viagem sem necessidade; conforme o dito do Profeta - que a paz e bêncões de Allah estejam sobre ele - **A viagem é um pedaço de tormento que altera à pessoa o seu apetite, a sua sede e o seu sono. Assim sendo, uma vez que a pessoa tenha levado a cabo o seu propósito, que retorne o mais depressa possível para a sua família.**

Quando ele deseja retornar ao seu país, ele recita a súplica de viagem ao montar em seu transporte, acrescentando: "Somos aqueles que retornam; aqueles que se arrependem; aqueles que adoram; e aqueles que louvam nosso Senhor.

É recomendável que ele diga, ao retornar de sua viagem, o que foi relatado sobre o Profeta (que a paz e as bêncões de Allah estejam com ele), que quando voltava de uma batalha, Hajj ou Umrah, ele recitava o Takbir 'Allahu Akbar' três vezes em cada elevação do terreno e dizia: "Não há deus além de Allah, que não tem parceiro; a Ele pertence a soberania e devido a Ele é todo o louvor; e Ele é onipotente sobre todas as coisas. Nós somos aqueles que retornam; aqueles que se arrependem; aqueles que adoram; aqueles que se prostram; e aqueles que louvam nosso Senhor. Allah cumpriu Sua promessa, garantiu a vitória de Seu servo e derrotou os confederados sozinho.

Recomenda-se que, ao ver sua cidade, diga: 'Nós retornamos, nós nos arrependemos, nós adoramos e louvamos nosso Senhor' e repita isso até entrar em sua cidade; conforme a prática do Profeta, que a paz e as bêncões estejam sobre ele.

Não deve voltar à sua família à noite após uma longa ausência sem necessidade, a menos que os tenha informado previamente sobre sua chegada noturna; devido à proibição do Profeta (عليه السلام) sobre isso,

conforme relatado por Jabir bin `Abdullah - Que Allah esteja satisfeito com ambos -: **O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) proibiu que o homem chegasse à sua família à noite.** E da sabedoria por trás disso, como explicado em outra narração: (até que a mulher desgrehada se penteie, e a ausente se depile)<sup>4</sup>, e em outra: **O Mensageiro de Allah - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - proibiu que alguém chegasse à sua família à noite, parecendo procurar suas falhas.**

Recomenda-se que aquele que retorna de viagem comece pela Mesquita local e nela efetue dois Rak'ahs, seguindo o exemplo do Profeta, que a paz e bênçãos de ALLAH estejam sobre ele.

É recomendável que o viajante, ao retornar de uma viagem, trate com gentileza as crianças de sua família e vizinhança e seja generoso com elas ao recebê-lo. Segundo Ibn Abbas - que Allah esteja satisfeito com ele - disse: Quando o Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - chegou a Makkah, foi recebido pelos meninos dos Banu Abdul Muttalib, então ele carregou um na frente e outro atrás. E `Abdullah ibn Ja'far - que Allah esteja satisfeito com ele - disse: **Quando o Mensageiro de Allah (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) retornava de uma viagem, éramos recebidos, e eu e Al-Hassan ou Al-Hussain éramos recebidos, então ele carregava um de nós à sua frente e o outro atrás dele até entrarmos em Madinah.**

Recomenda-se o presente, pois ele acalma os corações e remove a inimizade, e recomenda-se aceitá-lo e retribuir por ele, e é desaprovado recusá-lo sem uma razão legítima; e por isso disse o profeta (Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele): **Trocai presentes que amareis uns aos outros.** A oferta de presentes é uma das razões para a afeição entre os muçulmanos.

Quando o viajante retorna à sua terra natal, é recomendável o abraço, conforme estabelecido pelos companheiros do profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - como relatou Anas - Que Allah esteja satisfeito com ele -. **Eles, ao se encontrarem, davam-se as mãos, e quando retornavam de viagem, abraçavam-se.**

\*\*\*

---

<sup>4</sup> A 'sha'tha': aquela que há muito tempo não usa óleo ou pente, e 'al-istihadah': o uso de ferro, e 'al-mughayba': aquela cujo marido está ausente. Al-Tahrir na explicação de Sahih Muslim - Al-Asbahani (p. 292).

## **Index**

Etiqueta e regras de viagem	3
Primeiro: Etiqueta de viagem	3
Em segundo: A purificação durante a viagem	7
Em terceiro: Regras de diminuição da oração na viagem:	9
Quarta: Etiqueta de retorno do Hajj e Umrah ou viagem	9